



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.260/Add.1
15 May 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Шестнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОТКРЫТОЙ ЧАСТИ* 260-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в четверг,
9 мая 1996 года, в 15 час. 40 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

* Краткий отчет о закрытой части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.260.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Открытая часть заседания открывается в 15 час. 40 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Комитет решил назначить следующих членов в качестве докладчиков по странам, доклады которых подлежат рассмотрению на предстоящей сессии в ноябре 1996 года: второй периодический доклад Алжира - г-н Камара и г-жа Илиопулос-Странгас; первоначальный доклад Республики Корея - г-н Жупанчич и г-н Регми; второй периодический доклад Российской Федерации - г-н Пикис и г-н Бёрнс; второй периодический доклад Уругвая - г-н Гонсалес-Поблете и г-н Соренсен. Следующим членам будет поручено следить за деятельностью других договорных органов по правам человека: Комитет по правам человека - г-н Камара, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам - г-н Бёрнс; Комитет по ликвидации расовой дискриминации - г-н Пикис, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин - г-жа Илиопулос-Странгас и Комитет по правам ребенка - г-н Соренсен.
2. Решение принимается.
3. Г-н СОРЕНСЕН отмечает, что некоторая информация о деятельности Комитета по правам ребенка, в частности о его методах работы, может представлять интерес для Комитета.
4. Конвенция по правам ребенка, которая вступила в силу в 1990 году, явилась самым важным достижением в истории Организации Объединенных Наций. В настоящее время она ратифицирована 187 государствами (что превышает общее число государств - членов Организации Объединенных Наций), исключениями являются Острова Кука, Оман, Сомали, Швейцария, Объединенные Арабские Эмираты и Соединенные Штаты Америки. Поэтому объем работы, которую приходится выполнять Комитету, является чрезвычайно большим. В его состав входят всего 10 членов, и ему в настоящее время предстоит обсудить 30 докладов. Если бы все государства-участники выполняли свои обязательства, то к июню 1996 года было бы представлено еще 80 первоначальных докладов, при этом ожидается, что в 1997 году будет представлено 57 вторых периодических докладов.
5. На обсуждение каждого доклада Комитета затрачивает полтора дня, или три открытых заседания. Поскольку, в соответствии с Конвенцией о правах ребенка, Комитет не уполномочен получать сообщения от отдельных лиц, он занимается рассмотрением лишь сообщений стран. Он проводит в год три сессии продолжительностью в три недели, а также три предсессионных заседания. После представления страной доклада секретариат при помощи докладчика подготавливает список подлежащих рассмотрению вопросов, который направляется соответствующей стране за месяц до обсуждения доклада. Доклад, перечень вопросов, замечания правительства и альтернативные доклады неправительственных организаций (НПО) обсуждаются на предсессионном заседании, на которое могут

приглашаться НПО. Пересмотренный перечень вопросов вновь направляется стране, с тем чтобы на самой сессии мог быть незамедлительно начат диалог с делегацией. В отличие от других договорных органов по правам человека среди членов Комитета очень мало юристов, но в его состав входят другие специалисты, в частности врачи, работники сферы социального обеспечения, психологи, журналисты и политики.

6. Несмотря на большой объем работы, Комитет располагает временем для анализа выполнения его рекомендаций каждой отдельной страной и изучения вопроса о том, существуют ли какие-либо четкие тенденции в таких областях, как отправление правосудия в отношении несовершеннолетних или экономическая эксплуатация детей. При проведении этого анализа Комитет тесно сотрудничает с другими органами Организации Объединенных Наций, например с Международной организацией труда (МОТ), Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и, в частности, с ЮНИСЕФ. Благодаря предоставленным ЮНИСЕФ средствам он внедрил компьютеризированную систему хранения не только своей собственной документации, но и документации других договорных органов по правам человека, включая Комитет против пыток. Членам Комитета по правам ребенка было бы полезно иметь прямой доступ ко всей системе документов.

7. Комитет по правам ребенка сосредоточил свое внимание на реформах правовой системы государств-участников с целью включения надлежащих положений, обеспечивающих защиту детей, которые иногда подвергаются пыткам, особенно телесным наказаниям. Конвенция против пыток не охватывает предусмотренные законом меры наказания, независимо от того, какую боль и страдания они причиняют. Комитет по правам ребенка обратился к государствам-участникам с просьбой обеспечить образование беспризорных детей, в то время как Комитет против пыток пытается оградить их от применения пыток. Что касается лиц, ищущих убежище, то Комитет по правам ребенка с удовлетворением отметил существование статьи 3 Конвенции против пыток и подчеркнул проблему детей, ищущих убежище, в частности детей, которые не находятся на чьем-либо попечении.

8. Он предлагает, чтобы в случае проведения сессий обоих Комитетов в одни и те же сроки докладчику Комитета по правам ребенка было предложено выступить в Комитете против пыток и наоборот.

9. Резолюция 1996/33 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1996/L.11/Add.1) содержит положения, представляющие большой интерес для Комитета. Например, в шестнадцатом пункте преамбулы отмечается существование международной сети центров по восстановлению здоровья жертв пыток, а также сотрудничество Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток с этими центрами. В пункте 7 постановляющей части Комиссия приветствует применяемую Комитетом практику формулирования заключительных замечаний и проведения расследований случаев, в которых имеются признаки систематического применения пыток. В пункте 8 государствам напоминает о том, что в соответствии с Венской декларацией и Программой действий государствам надлежит отменить законодательство, допускающее безнаказанность лиц, ответственных за грубое нарушение прав человека, такие, как пытки, и наказывать за такие нарушения. Особое удовлетворение вызывает то, что Комиссия сочла

целесообразным поднять вопрос о безнаказанности. В пункте 9 Генеральному секретарю предлагается обеспечить выделение адекватного объема людских ресурсов и технического оборудования для обеспечения эффективного выполнения функций Комитетом против пыток. В пункте 11 подчеркивается обязательство государств-участников обеспечивать обучение и подготовку персонала, который осуществляет работу с лицами, содержащимися под стражей и находящимися в тюремном заключении, и содержится призыв к Верховному комиссару по правам человека обеспечивать с этой целью соответствующее консультативное обслуживание. Комиссия по правам человека, как представляется, решила в этот раз ознакомиться с конкретными фактами, а не просто повторять обычные формулировки.

10. Напомнив Комитету о том, что на пятнадцатой сессии в ноябре 1995 года он подробно рассказал о деятельности рабочей группы открытого состава по проекту факультативного протокола к Конвенции против пыток, он сообщает, что рабочая группа завершила первое чтение проекта факультативного протокола и представила доклад о своей работе Комиссии по правам человека. В своей резолюции 1996/37 (E/CN.4/1996/L.11/Add.1) Комиссия постановила, что рабочей группе следует начать второе чтение при том понимании, что она предложит различным соответствующим органам, включая Комитет против пыток, представить свои замечания. Он представлял Комитет в рабочей группе в течение нескольких лет и готов и впредь выполнять эти функции. Он участвовал в обсуждениях рабочей группы и отвечал на вопросы. Он также регулярно сообщал Комитету о ходе работы рабочей группы и информировал рабочую группу по вопросам, представляющим интерес для Комитета или вызывающим у него беспокойство.

11. Г-н БРУНИ (Секретарь Комитета) говорит, что Комитет на протяжении последних лет неоднократно участвовал в работе рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола. Составление текстов международных соглашений является, естественно, ответственностью самих государств. Рабочая группа состоит из представителей государств-участников и подотчетна Комиссии по правам человека. Комитет поэтому не может выдвигать каких-либо инициатив, однако рабочая группа неоднократно запрашивала его мнение.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Комитет хотел бы, чтобы г-н Соренсен продолжал выполнять функции его наблюдателя в рабочей группе открытого состава по подготовке проекта факультативного протокола.

13. Решение принимается.

14. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС, вынося на рассмотрение проект замечания общего порядка или решения относительно обязательства представлять доклады (CAT/C/XVI/Misc.2), заявляет, что Комитет с озабоченностью отмечает тот факт, что большое число государств-участников не представляет свои доклады в срок или вообще не представляет доклады, несмотря на направление секретариатом многочисленных напоминаний о необходимости выполнения их обязательств в соответствии со статьей 19

Конвенции. Была создана рабочая группа, в состав которой вошли она и г-н Слим, для подготовки проекта замечания или решения (CAT/C/XVI/Misc.2) для его возможного включения в ежегодный доклад.

15. Исходя из статьи 26 Венской конвенции о праве международных договоров, в которой закреплён принцип *pacta sunt servanda*, т.е. что каждый действующий договор обязателен для его участников и должен ими добросовестно выполняться, они заявили, что Комитет будет вынужден принять меры с целью обеспечения выполнения Конвенции, включая рассмотрение, в случае отсутствия доклада, ситуации в области применения пыток в государствах-участниках, доклады которых были просрочены на четыре года (четыре года являются установленным интервалом для представления периодических докладов), и включение в ежегодный доклад перечня государств, которые не выполнили это обязательство.

16. Хотя она участвовала в подготовке проекта решения, у нее имеются некоторые сомнения относительно того, не выйдет ли Комитет за рамки своего мандата, если он будет рассматривать ситуацию в области применения пыток в государствах-участниках, которые не представили доклады. Она считает, что Комитету следует лишь публиковать в ежегодном докладе список государств, доклады которых являются просроченными.

17. Отвечая на вопросы, заданные г-ном Камарой, она говорит, что ее сомнения основываются на формулировке статьи 19, в соответствии с которой государства-участники представляют Комитету доклады о принятых ими мерах по осуществлению своих обязательств согласно Конвенции, и что Комитет рассматривает эти доклады. Направляя государствам-участникам вопросы, подготовленные на основе информации из других источников, в частности на основе докладов НПО, Комитет уже выходит за рамки своего мандата. Если понимать эту статью в буквальном смысле, то в соответствии с Конвенцией Комитет может рассматривать лишь "меры, принятые государствами-участниками", в то время как в докладах НПО обычно описываются особые отдельные случаи. Конфиденциальное расследование является совершенно иным делом, поскольку оно четко предусмотрено статьей 20 Конвенции.

18. Статья 26 Венской конвенции о праве международных договоров действительно призывает государства добросовестно выполнять свои договорные обязательства, но она не предусматривает какие-либо меры наказания.

19. Г-н КАМАРА говорит, что было бы полезно сравнить соответствующие положения других договоров по правам человека, с тем чтобы понять, из чего исходят другие договорные органы при принятии решения о рассмотрении положения в государствах-участниках, которые не представили докладов. Если договорные органы будут рассматривать положение в государствах-участниках без докладов, они могут настроить против себя государства и в конечном счете остаться без работы. Однако он считает, что период в четыре года является слишком большим; вполне достаточно одного года.

20. Г-н БЁРНС говорит, что в главе III проекта ежегодного доклада (CAT/C/XVI/CRP.1/Add.3) рассматривается положение дел с представлением докладов государствами-участниками и содержится список государств-участников, доклады которых являются просроченными. Таким образом, эта часть проекта замечания или решения уже выполняется. Он полностью согласен с результатами анализа, проведенного г-жой Илиопулос-Странгас. В Конвенции четко определены функции, которые надлежит выполнять Комитету, а гоняться за медлительными государствами-участниками не входит в его обязанности. Поскольку каждый год в ежегодном докладе поднимается конкретная проблема, Комитет мог бы воспользоваться этой возможностью и попытаться возбудить интерес к оказанию давления на государства-участники, с тем чтобы заставить их выполнять свои обязательства. Глупо предполагать, что Комитет может провести анализ выполнения государствами-участниками положений Конвенции только на основе докладов НПО. Хотя другие договорные органы и расширили свою юрисдикцию, Комитет против попыток, в состав которого входят одни юристы, более компетентен в этих вопросах.

21. Г-н СОРЕНСЕН отмечает, что формулировки, используемые в проекте общего замечания, являются очень мягкими. Поскольку в нем просто заявляется, что Комитет "рассматривает возможность" изучения положения в государствах-участниках, не представивших доклады, оно может служить своего рода предупреждением для соответствующих государств, которые, возможно, не осведомлены об ограниченной юрисдикции Комитета.

22. Он выступает за сохранение отсрочки в четыре года или даты направления пятнадцатого напоминания в качестве предельного срока для направления государству-участнику уведомления о том, что вопрос о выполнении положений Конвенции будет обсуждаться конкретного числа с его или без его участия.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, каковы будут действия Комитета, если государство-участник не направит свою делегацию.

24. Г-н СОРЕНСЕН говорит, что, если мягкая формулировка в проекте замечания общего порядка не даст желаемого результата, Комитет мог бы обсудить свои дальнейшие действия на одной из последующих сессий.

25. Г-н ПИКИС отмечает, что Комитет не может обладать юрисдикцией для осуществления контроля за соблюдением государством-участником положений Конвенции вне контекста доклада. Материалы НПО или других организаций не могут использоваться с этой целью, а репутация Комитета будет подорвана, если его предупреждения окажутся безрезультатными. Единственное, что он может, так это публиковать в своем ежегодном докладе список государств, не выполняющих обязательства, с указанием, что такая небрежность порождает сомнения относительно их приверженности делу осуществления Конвенции и что в таких условиях возможности Комитета выполнять контрольные функции значительно ограничены.

26. Г-н ЯКОВЛЕВ соглашается с тем, что Комитет не может проводить расследования вне контекста докладов государств-участников. Однако в напоминаниях можно было бы делать простую ссылку на представления НПО, что служило бы намеком на то, что государство-участник может опровергнуть их обвинения путем представления доклада.

27. Комитет против пыток отличается от некоторых других договорных органов по правам человека, поскольку он занимается вопросами преступного поведения.

28. Он считает, что непредставление докладов является вызовом всей договорной системе Организации Объединенных Наций. Необходимы решительные меры, и такие меры могут быть приняты только органом более высокого уровня, например Генеральной Ассамблеей, путем разработки общей политики и подготовки руководящих принципов для договорных органов по правам человека. Он предлагает, чтобы этот вопрос был представлен вниманию Генерального секретаря с целью его возможного включения в повестку дня следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

29. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС говорит, что в первоначальном варианте последнего предложения проекта замечания общего порядка заявлялось, что список стран, не выполняющих свои обязательства, будет публиковаться вместе "со специальными замечаниями". Помимо указания числа направленных напоминаний, в этих замечаниях можно было бы делать ссылку на представления НПО.

30. Что касается возможных действий со стороны Генеральной Ассамблеи, то проблема с международным публичным правом состоит в отсутствии возможностей для обеспечения выполнения обязательств; их осуществление зависит от "доброй воли" соответствующего государства-участника. Хотя косвенное давление и возможно, например на основе статьи 21 Конвенции, ни одно государство-участник еще не принимало таких мер.

31. Г-н КАМАРА предлагает, чтобы Комитет в конце каждой сессии подготавливал пресс-релиз с перечислением государств, которые не выполняют своих обязательств. С ежегодным докладом знакомится узкий круг специалистов, в то время как пресс-релиз может привлечь внимание общественности, что окажет значительно большее влияние на поведение правительств. Тот факт, что Сенегал по чисто бюрократическим причинам не прислал делегацию на последнюю сессию Комитета, был рассмотрен местными средствами информации как признак того, что власти что-то скрывают. Возможно, что размеры сенегальской делегации на нынешней сессии являются реакцией на эти намеки.

32. Г-Н СОПЕНСЕН говорит, что текущее обсуждение подтверждает содержащееся в предпоследнем пункте проекта замечания общего порядка заявление о том, что Комитет "рассматривает возможность" изучения положения в государствах-участниках, которые не представили доклады. Он призывает включить это замечание в ежегодный доклад.

33. Г-н БЁРНС говорит, что репутация Комитета будет подорвана, если он будет угрожать превышением своей юрисдикции.

34. Он поддерживает предложения г-на Камары относительно публикации информации в печати.

35. Г-н ГОНСАЛЕС-ПОБЛЕТЕ соглашается с тем, что единственное, что может сделать Комитет, так это обратиться к международному общественному мнению в надежде, что благодаря этому можно будет пристыдить государства-участники и заставить их выполнять свои обязательства. Он поддержал идею о публикации в пресс-релизе списка государств-участников, не выполняющих свои обязательства.

36. Г-н СОРЕНСЕН говорит, что он подчиняется мнению большинства и снимает свое предложение о публикации проекта замечания общего порядка.

37. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС предлагает включить в ежегодный доклад следующие замечания, с тем чтобы побудить исполнительных государств-участников оказать давление на государства, которые не выполняют свои обязательства:

"Поскольку ни одно государство-участник не воспользовалось предусмотренным в статье 21 правом подачи жалобы в отношении государств-участников, не выполняющих свои обязательства относительно представления докладов, Комитет не располагает возможностями для рассмотрения этого вопроса".

38. Г-н БРУНИ (Секретарь Комитета) отмечает, что, несмотря на рассмотрение всевозможных аспектов проблемы непредставления докладов в других договорных органах и на совещаниях председателей договорных органов по правам человека, в этой области не было достигнуто никакого прогресса.

39. Комитет по ликвидации расовой дискриминации постановил, что если был представлен первоначальный доклад государства-участника и имеется информация из других источников, то в случае непредставления в течение приемлемого периода времени последующего доклада необходимо принимать определенные меры. Он не рассматривает положение в случае отсутствия доклада, но в свой ежегодный доклад он включает пункт, в котором отмечается, что Комитет, к сожалению, не смог проверить информацию, полученную из соответствующих источников, или составить определенного мнения относительно выполнения государством-участником своих обязательств в соответствии с Конвенцией.

40. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам имеет несколько иной статус, поскольку он подчинен Экономическому и Социальному Совету и поэтому состоит из представителей правительств. Большинство НПО также имеют официальный статус при Комитете, в связи с чем их представления могут публиковать в качестве официальных документов. Если доклады не представляются в течение десяти лет, соответствующим государствам-участникам направляется последнее напоминание, в котором они предупреждаются, что вопрос о выполнении ими обязательств в соответствии с

Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах будет рассмотрен конкретный число даже в случае отсутствия первоначального доклада. Это не пустая угроза, поскольку Комитет уже рассматривал положение в Гамбии, Гвинее и Мали в отсутствие доклада.

41. Комитет по правам человека признал, что он не обладает юрисдикцией для осуществления контроля за соблюдением положений Международного пакта по гражданским и политическим правам в условиях отсутствия доклада. Более того, он опасается, что такие действия могут дать обратные результаты, поскольку государство-участник в этом случае может поставить под сомнение объективность Комитета и игнорировать выполнение своих обязательств в течение неопределенного периода времени.

42. Он отмечает, что глава III проекта ежегодного доклада (CAT/C/XVI/CRP.1/Add.3), в которой указано число напоминаний, направленных государствам-участникам, не выполняющим свои обязательства, и приложение III (CAT/C/XVI/CRP.1/Add.10) позволяют получить полное представление о соблюдении или несоблюдении государствами-участниками их обязательств.

43. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС просит членов Комитета решить, следует ли включать проект замечания общего порядка в качестве введения к списку государств-участников и следует ли включать этот список в приложение к проекту доклада. Она также спрашивает, согласны ли они с ее предложением относительно сообщений в соответствии со статьей 21, которое может быть отредактировано с использованием более дипломатических формулировок.

44. Г-н БЁРНС предлагает, чтобы Комитет принял предложение г-на Камары относительно подготовки в конце каждой сессии пресс-релиза с таким объемом информации, который будет сочтен необходимым Комитетом, и чтобы та же информация включалась в ежегодный доклад.

45. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС спрашивает г-на Бёрнса о том, может ли он согласиться с замечанием общего порядка, в котором будет обращено внимание на обязательства в соответствии с Венской конвенцией.

46. Г-н БЁРНС говорит, что он против принятия каких бы то ни было мер такого характера, поскольку все государства знают, что они должны соблюдать договоры.

47. Г-н ПИКИС отмечает, что в пресс-релизе должно быть подчеркнуто, что представление докладов является обязательным и что, в случае отсутствия доклада, Комитет не может следить за применением Конвенции в соответствующей стране. Это послужит своего рода указанием на то, что в основе непредставления докладов могут лежать скрытые мотивы.

48. Г-н СОРЕНСЕН предлагает принять главу III проекта доклада в ее нынешнем виде, за исключением пункта 6.

49. Г-н ПИКИС призывает четко указать, что в случае непредставления докладов государствами контроль за выполнением обязательств в соответствующих странах невозможен.

50. Г-н БРУНИ (Секретарь Комитета) говорит, что он забыл упомянуть тот факт, что список государств, чьи доклады являются просроченными, также содержится в пояснениях к предварительной повестке дня Комитета, которые рассылаются неправительственным организациям. На своей пресс-конференции Комитет мог бы указать на эту медлительность и представить список, аналогичный списку, содержащемуся в проекте доклада.

51. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС говорит, что предложение г-на Пикиса будет столь же эффективным, как и пресс-конференция, поскольку в пресс-конференции иногда участвует небольшое число журналистов. С другой стороны, поскольку с докладом может ознакомиться любое заинтересованное лицо, она предлагает включить в него краткую информацию об обсуждениях, проведенных Комитетом, и о его решении относительно выпуска пресс-релиза.

52. Г-н ГОНСАЛЕС-ПОБЛЕТЕ отмечает, что некоторые доклады представляются с таким опозданием, что, когда начинается их рассмотрение, следующий доклад уже является просроченным.

Открытая часть заседания закрывается в 17 час. 45 мин.